

IRIS THALHAM MER

Lose Seiten

Name: Iris Thalhammer

Adresse: Berlin Kreuzberg

E-mail: lektorat@lose-seiten.de

SERVICES

👁️ Lektorat

Seit 2000 lektoriere ich für Autorinnen und Autoren, Agenturen, Verlage und Unternehmen.

🗨️ Übersetzung

Meine Sprachkombination: Englisch/Deutsch. Mein Fokus: Transkreation und Adaption.

✍️ Copywriting

Ich schreibe für globale Marken und nerdige Blogs – beides mit Leidenschaft.

📦 Patchworking

Immer wieder wage ich einen Blick über den Tellerrand der Texte. Denn mein Portfolio ist vielfältig.

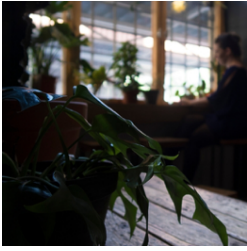
WORK EXPERIENCE

Publishing

[Autoren](#) · [Verlage](#) · [Buchhandel](#)



So fing alles an – mit der Welt der Bücher. Ich hab Germanistik und Kunstgeschichte studiert. Es folgten viele Jahre bei Agenturen und Verlagen. Belletristik. Hörbuch. Kunstbuch. Was mir wichtig war und ist: die Perspektive wechseln. So hab ich auch im Buchhandel und immer schon direkt mit Autorinnen und Autoren gearbeitet.



Corporate

Start-ups · Globale Unternehmen

Ich hab in vielen Metropolen Station gemacht – darunter Los Angeles, Tokio und Paris. Und die Arbeit mit einem globalen Team ist für mich wertvoll. Deswegen arbeitet Lose Seiten mit Unternehmen weltweit – solchen, die vorausdenken und ein soziales Bewusstsein haben.



Culture

Künstler · Museen · Galerien

Im Archiv der Vereinigung bildender KünstlerInnen Wiener Secession hab ich an meiner allerersten Publikation mitgearbeitet. Mittlerweile sind viele mehr erschienen. Heute sind es besonders Übersetzungen für Kataloge, die mich im positivsten Sinne fordern und die ich nicht missen möchte.



Education

Universitäten · Weiterbildung

Hier geht es oft in die Tiefe und mir deshalb gerade darum, Dinge verständlich aufzubereiten – zum Beispiel als eJournal oder Podcast. Und das für Kunden wie die Humboldt-Universität zu Berlin, Universität Wien, Deutsche Akademie für Management oder das Journalistenkolleg.